ESTACION DE LA TEMPERATURA RADIO CONTROLADA-868 MHz

Manual de Instrucciones

Cat. No. 30.3030.IT

Muchas gracias por haber adquirido esta estación de temperatura inalámbrica de TFA.

ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO

Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso.
De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta en funcionamiento y el manejo del dispositivo y reciba consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, previstos legalmente, debido a un uso incorrecto.
No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso!
Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad!
Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro!

ENTREGA

- Estación de temperatura (dispositivo base)
- Sensor remoto
- Instrucciones de uso

ÁMBITO DE APLICACIÓN Y VENTAJAS DE SU NUEVO DISPOSITIVO:

- Hora radio-controlada DCF-77 con opción de ajuste manual
- La función de recepción de la hora puede ser encendida/apagada ON/OFF manualmente (el usuario la puede seleccionar)
- Visualización de la hora (hora, minutos, segundos)
- Visualización de la hora en el formato de las 12/24 horas
- Visualización del Calendario
- Opción para seleccionar la zona horaria entre -12 a 12 horas
- Visualización de la Temperatura en grados Centígrados (°C) o Fahrenheit (°F)
- Visualización de la temperatura interior y exterior con los MIN/MAX valores.
- Todos los MIN/MAX valores pueden ser reajustados
- Transmisión inalámbrica mediante frecuencia de 868 MHz
- Recepción de la señal en intervalos de 4 segundos
- Indicador de pilas bajas
- Se puede colocar libremente o colgar en la pared

PARA SU SEGURIDAD:

- El producto solo es adecuado para los ámbitos de utilización descritos anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar por cuenta propia reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

¡Precaución:
Riesgo de lesiones:

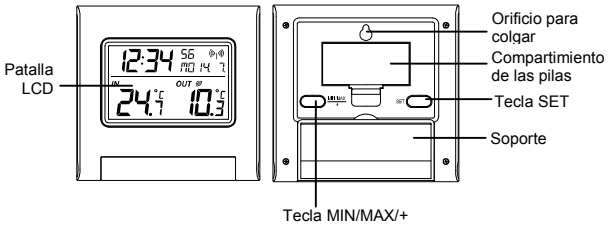
- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben combinarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Advertencias importantes sobre seguridad del producto

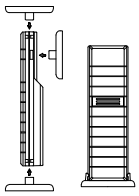
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremeas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

COMPONENTES

La estación de temperatura

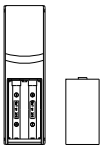


El transmisor al aire libre



- Transmisión inalámbrica de la temperatura en exteriores hasta la estación de la temperatura, vía 868 MHz.
- Soporte para colgar en la pared
- Cuélguelo en un lugar protegido. Evite la lluvia y sol directo.

CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA

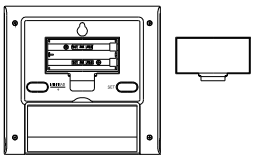


El transmisor a distancia necesita 2 pilas del tipo AA IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:

1. Retire el compartimiento de las pilas, está en la parte inferior del transmisor.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta en la unidad.

CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN LA ESTACIÓN DE TEMPERATURA

La estación necesita 2 pilas del tipo AAA, IEC LR3, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:



1. Retire la cubierta de las pilas que está en la parte trasera de la estación.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta.

Cambio de pilas

- Cambie las pilas de la estación de temperatura cuando aparezca en la pantalla el símbolo de la pila sobre la temperatura interna.

- Cuando las pilas del transmisor exterior estén agotadas, aparecerá el icono de pilas bajas sobre el registro de visualización de la temperatura en exterior.

Nota:
En caso de cambiar de las pilas en alguna de las unidades, todas las unidades deberán ser reajustadas/reconfiguradas siguiendo los procedimientos para la puesta en funcionamiento. Esto se debe a que a la unidad le envie un código de seguridad aleatorio por parte del transmisor en el momento del inicio de su funcionamiento y este código deberá ser recibido y almacenado por la estación de temperatura en los tres primeros minutos después que se le haya suministrado el poder de energía (pilas).

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

Nota: **Esta estación de la temperatura sólo puede recibir señal de un transmisor.**

1. Primero, inserte las pilas en el transmisor de temperatura (lea las instrucciones sobre "**Como instalar y cambiar las pilas en el transmisor de temperatura**" anotadas más adelante).
2. Inmediatamente después y en un periodo de 30 segundos, coloque las pilas en la estación (lea las instrucciones sobre "**Como instalar y cambiar las pilas en la estación de la temperatura**"). Una vez que las pilas estén en su sitio, todos los segmentos de la pantalla LCD se iluminarán brevemente. Luego se visualizarán los datos de la hora en las 0:00 y también aparecerá la temperatura interior. Si estos datos no son visualizados después de 60 segundos, retire las pilas y espere por lo menos 10 segundos, antes de reinsertarlas nuevamente.

3. Después de instalar las pilas en el transmisor, la estación empezará a recibir los datos del transmisor a distancia. Luego deberán visualizarse en la pantalla de la estación los datos de la temperatura exterior y el icono de la señal de recepción. Si esto no sucede después de 3 minutos, las pilas de ambas unidades deberán ser retiradas y las unidades deberán ser reinstaladas nuevamente desde el paso 1.
4. Con el fin de asegurar una buena transmisión de la señal de frecuencia de 868MHz, la distancia de ubicación de las unidades bajo buenas condiciones de transmisión no debe ser superior a 100 metros, contando la posición final entre la estación y el transmisor (lea las instrucciones sobre "**Montaje/Instalación**" y "**la señal de Recepción 868MHz**").
5. Una vez que la temperatura del transmisor a distancia sea recibida y visualizada en la estación de temperatura, empezará automáticamente la recepción de la hora DCF (hora radio controlada). Esto normalmente tarda entre 3-5 minutos bajo buenas condiciones atmosféricas. Si después de 10 minutos, la hora DCF no ha sido recibida, pulse la tecla SET para poner la hora manualmente.

Nota:
Al cambiar las pilas de los aparatos, asegúrese de que las pilas no se salgan de los contactos. Después de retirar las pilas, espere al menos 1 minuto antes de volver a instalarlas; de lo contrario, podrán producirse problemas de puesta en funcionamiento y transmisión.

LA HORA CONTROLADA POR SENAL DE RADIO DCF-77

La estación base para la hora radio controlada es un reloj de Cesio Atómico operado/manejado por el Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig el cual tiene una desviación de menos de un segundo en un millón de años. La hora es codificada y transmitida desde Mainflingen cerca de Frankfurt vía señales de

frecuencia DCF-77 (77.5 Khz.) y tiene un rango o alcance de transmisión de aproximadamente 1,500 Km. Su estación de temperatura controlada por señales de radio recibe esta señal y la convierte para suministrarle la hora precisa en el verano o en el invierno. La calidad de la recepción depende en gran medida de la ubicación geográfica. En casos normales, no debe haber problemas de recepción dentro de un radio de 1,500km alrededor de Frankfurt.
Una vez que la temperatura al aire libre sea visualizada en la estación de temperatura, el icono de la torre DCF empezará a titilar en la esquina superior izquierda de la pantalla. Esto indica que el reloj ha detectado la presencia de la señal de radio y está intentando recibirla. Cuando el código de la hora es recibido, El icono de la torre DCF se quedará encendido permanentemente en la pantalla y la hora será visualizada.

La recepción de la radio-señal DCF se lleva a cabo dos veces a las 02:00 y a las 03:00 de la madrugada. Si la señal de recepción no es recibida correctamente a las 02:00, el siguiente intento se hace a las 06:00 de la mañana y luego el siguiente intento se hará el día siguiente a las 02:00 de la madrugada.

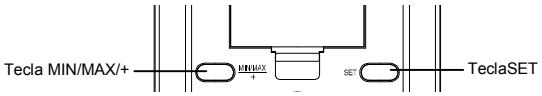
Si el icono de la torre titila, pero no ajusta/recibe la hora o la torre DCF no aparece en la pantalla, entonces por favor tome nota de lo siguiente:

- La distancia recomendada entre la estación y cualquier fuente de interferencia, tales como monitores de computadores o televisores debe ser de un mínimo de 1.5 - 2 metros.
- Dentro de habitaciones construidas en hierro y concreto (sótanos, edificios con superestructuras), la señal recibida naturalmente se debilita. En casos extremos, por favor coloque la unidad cerca de una ventana y apuntando con su parte frontal o trasera hacia el transmisor de Frankfurt.
- Durante las horas nocturnas, las interferencias atmosféricas son usualmente menos severas y la recepción es posible en la mayoría de los casos. Con una

sola recepción diaria es suficiente para mantener la desviación de la exactitud (margen de error) por debajo de 1 segundo.

TECLAS DE FUNCIONAMIENTO:

Estación de temperatura:
La estación de temperatura tiene 2 teclas de funcionamiento son fáciles de usar.



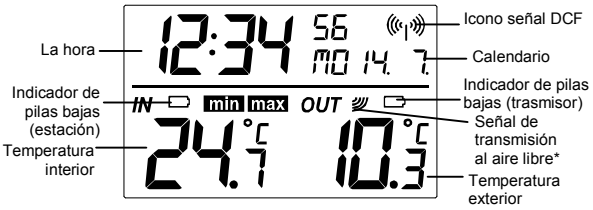
Tecla SET (Ajuste)

- Presiónela durante 3 segundos para entrar en los programas de ajuste o configuración manual: zona horaria, también para poner la hora manualmente, poner el calendario, ajuste de la recepción de la hora DCFON/OFF, ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas y la unidad de temperatura en grados °C/°F.
- Púlsela para reajustar las lecturas de las MIN/MAX temperaturas registradas en interiores y exteriors

Tecla MIN/MAX/+ (Min./Máx temperatura/+)

- Sirve para realizar ajustes en varias configuraciones
- Presiónela para alternar entre los MIN/MAX valores de la temperatura en interiores/exteriores

PANTALLA LCD



* Cuando la señal sea recibida correctamente, el icono se encenderá. (Si la señal no se recibe correctamente el icono no aparecerá en la pantalla.) De esa manera el usuario puede ver fácilmente los datos de la última recepción exitosa de la señal (icono encendido) ningún icono (icono apagado) de otra manera, el icono pequeño que titila en la pantalla señala que ya se recibió la recepción.

CONFIGURACION MANUAL:

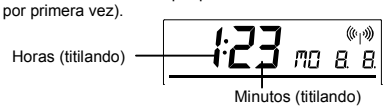
Las siguientes configuraciones podrán ser hechas manualmente:

- Configuración manual de la hora
- Configuración del calendario
- Configuración del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas
- Configuración de la zona horaria
- Configuración de la recepción de la hora DCFON/OFF
- Configuración del formato de la temperatura en °C/ °F

Pulse la tecla SET durante aprox. 3 segundos para entrar al modo de configuración manual:

CONFIGURACION MANUAL DE LA HORA

En lugares donde no se pueda recibir la señal de recepción de la hora DCF-77, la hora se puede poner manualmente. El reloj trabajará entonces como un reloj de cuarzo normal. Una vez que la señal DCF sea detectada, la hora recibida de dicha señal cambiará la hora ajustada manualmente. Por favor siga los siguientes pasos para poner en funcionamiento por primera vez la Estación de Temperatura (antes de usarla por primera vez).

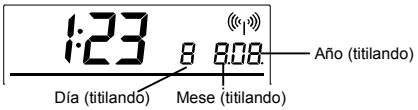


1. El dígito de la hora empezará a titilar en la sección de la hora
2. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner la hora.
3. Pulse la tecla SET para poner los minutos. Los dígitos de los minutos empezaran a titilar.
4. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner los minutos.
5. Pulse nuevamente la tecla SET para confirmar y entrar en el modo de **Ajuste del calendario**.

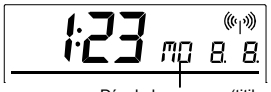
Nota:
La unidad seguirá intentando recibir la señal cada hora en punto a pesar de haber puesto la hora manualmente. Cuando se recibe la radio-señal de la hora, esta cambia la hora puesta manualmente por la hora recibida de la radio-señal.

AJUSTE DEL CALENDARIO

La fecha viene preestablecida en la estación en el primer día del primer mes 1. 1. del año 2008. Una vez que se reciban las señales de radio, la fecha será actualizada automáticamente. Sin embargo, si la señal no es recibida, la fecha también se puede poner manualmente:



1. El dígito del año titilará. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner el año (2008-2029).
2. Pulse la tecla SET para poner el mes (el dígito del mes titilará). Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el mes.
3. Luego pulse la tecla SET para poner el ajuste la fecha. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el día.

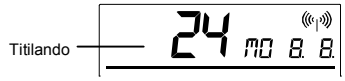


4.
5. Luego pulse la tecla SET para poner el día de la semana. Use la tecla
6. MIN/MAX/+ para poner el día de la semana.

7. Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de **Ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas**.

CONFIGURACIÓN DEL FORMATO DE VISUALIZACION DE LA HORA EN LAS 12/24 HORAS:

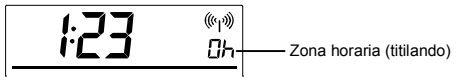
La visualización de la hora puede ser ajustada para ver la hora en el formato de las 12 o /24 horas. (Viene preajustado en las “24h”):



1. Use la tecla MIN/MAX/+ para intercambiar entre “12H” o “24H”
2. Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de Ajuste de la zona horaria.

AJUSTE DE LA ZONA HORARIA

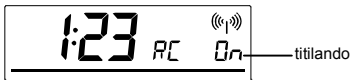
La zona horaria puede ser ajustada entre las ±12 horas (preestablecida en la hora 0):



1. Pulse la tecla SET para entrar en el modo de ajuste de la zona horaria. La zona horaria empieza a relampaguear.
2. Use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar la zona horaria.
3. Pulse la tecla “SET para confirmar y entrar en el modo de Ajuste de la señal de la recepción de la hora ON/OFF.

CONFIGURACIÓN DE LA SEÑAL DE RECEPCIÓN DE LA HORA ON/OFF:

En áreas donde no es posible recibir la señal de recepción de la hora DCF, la función de recepción de la hora DCF se puede apagar. (Off). El reloj empezará entonces a trabajar como un reloj de cuarzo normal. (Esta función viene preajustada de fábrica en encendida 'ON').



1. El dígito "ON" empezará a parpadear en la pantalla LCD.
2. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para apagar 'OFF' la función de recepción de la hora.
3. Pulse la tecla "SET para confirmar y entrar en el modo de Ajuste de la temperatura de grados ºC/ºF.

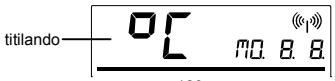
Nota:

Si la función de recepción de la hora DCF es apagada manualmente, el reloj no intentará recibir señal de recepción de la hora DCF mientras que la función se mantenga apagada.

El icono de la señal de recepción "DCF" no será visualizado en la pantalla LCD.

AJUSTE DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA EN GRADOS °C/°F

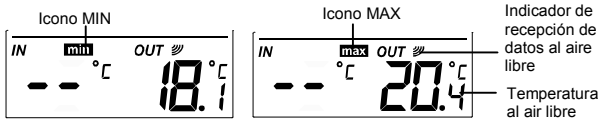
La unidad de temperatura está preajustada en °C (grados Centígrados). Para seleccionar °F (grados Fahrenheit):



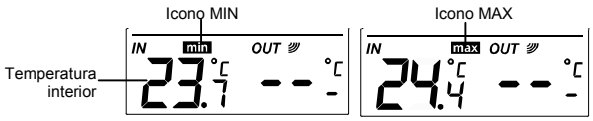
1. El símbolo “°C/ ºF” empieza a parpadear, use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar entre “°F” y “°C”.
2. Una vez que haya seleccionado la unidad de temperatura deseada, confirme con la tecla SET y así puede salir del modo de configuración manual.

PARA CHEQUEAR LOS MIN/ MAX REGISTROS DE LA TEMPERATURA

1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez para ver la temperatura MIN al aire libre, y el día y la hora de su grabación.
2. Pulse la tecla MIN/MAX/+ por segunda vez para ver la temperatura MAX al aire libre, y el día y la hora de su grabación.



3. Pulse la tecla MIN/MAX/+ tres veces para ver la temperatura MIN interna, y el día y la hora de su grabación.
4. Pulse la tecla MIN/MAX/+ cuadro veces para ver la temperatura MAX interna, y el día y la hora de su grabación.



5. Pulse la tecla MIN/MAX/+ para devolverse a la visualización de la temperatura actual al aire libre.

REAJUSTE DE DATOS DE LA MIN/ MAX TEMPERATURA

Nota: Todos los registros de MIN/MAX en exteriores serán reajustadas al mismo tiempo.

1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez para entrar en la visualización de la temperatura interior.
2. Pulse la tecla SET. De esta manera se reajustarán los datos de la temperatura MIN/MAX en interiores al aire libre con respecto a los valores actuales.

TRANSMISOR DE TEMPERATURA

La temperatura del transmisor de al aire libre es medida y transmitida cada 4 segundos.

La distancia de cobertura del transmisor de temperatura puede verse afectado por la temperatura misma. En temperaturas frías la distancia de transmisión puede disminuir. Por favor tenga esto presente en el momento de colocar el transmisor.

LA SEÑAL DE RECEPCION DE 868 MHz:

La estación de la temperatura debe recibir los datos de la temperatura exterior 2 minutos después de la puesta en funcionamiento. Si los datos de la temperatura no son recibidos 2 minutos después de la puesta en marcha (si continuamente no puede recibir la señal de recepción, la sección de datos en exteriores muestra el símbolo "- - -"), por favor verifique los siguientes puntos:

1. La estación de temperatura y el transmisor deberán ser colocados a por lo menos 1.5 a 2 metros de distancia de cualquier fuente de interferencia, tal como computadores o televisores, deben estar lejos de dichos aparatos.
2. Evite poner el transmisor/receptor dentro de o en la cercanía de ventanas o marcos de ventanas metálicas.
3. Usando otros productos eléctricos como auriculares o altavoces que operen con la misma señal de frecuencia de 868MHz- estos aparatos pueden interferir en la transmisión o recepción correctas.
4. Vecinos que usen aparatos eléctricos que operan con la misma frecuencia de 868MHz también pueden causar interferencia.

Nota:

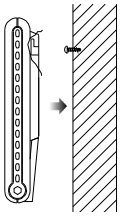
Cuando la señal de la hora 868MHz es recibida correctamente, no vuelva a abrir la tapa de las pilas del transmisor o de la estación, porque las pilas pueden quedar por fuera de los contactos y pueden obligarlo a hacer una reinstalación innecesaria de las unidades. Si esto llegase a pasar accidentalmente reinstale todas las unidades (vea las notas sobre "**Poniendo en funcionamiento**" anotadas anteriormente). De lo contrario podrán presentarse problemas de transmisión.

La extensión o alcance de transmisión del transmisor a distancia hasta la estación de temperatura es de alrededor de 100 metros (en espacios abiertos). Sin embargo, esta distancia depende en gran medida del ambiente circundante y de los niveles de interferencia. Si no es posible recibir ninguna señal de recepción a pesar

de la observación de los factores antes mencionados, todas las unidades del sistema tienen que ser reajustadas o reinstaladas (vea las notas sobre "**Poniendo en funcionamiento**") anotadas anteriormente.

COMO INSTALAR LA ESTACIÓN DE TEMPERATURA:

La estación de temperatura ha sido diseñada para ser colgada en una pared o colocarla libremente sobre una superficie llana.



Para colgar en la pared

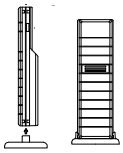
Antes de montar, por favor cheque que los datos de la temperatura al aire libre puedan ser recibidos en la estación desde los lugares de ubicación escogidos. Para colgar en la pared:

1. Fije un clavo (no esta incluido) en la pared deseada, dejando su cabeza extendida por fuera de la pared por aprox. 5mm.
2. Doble el stand de la estación de temperatura empujándolo hacia adentro y cuelgue la estación dentro del clavo. Recuerde de asegurarse que esta quede bien asegurada en su lugar antes de soltar la unidad.

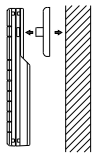
Para apoyarla libremente:

Con la ayuda del soporte desprendible, coloque la estación sobre cualquier superficie plana.

COMO COLOCAR EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA AL AIRE LIBRE:



El transmisor viene provisto con un soporte o travesaño que puede ser colgado en una pared con los dos tornillos suministrados. El transmisor también puede ser colocado en una superficie llana asegurando el stand o soporte a la parte baja del transmisor.



Para colgar en la pared:

1. Asegure el soporte/travesaño en la pared deseada utilizando los tornillos y las anclas plásticas.
2. Cuelgue el transmisor de temperatura en el soporte.

Nota:
Antes de fijar el transmisor permanentemente en la pared, haga una prueba de recepción, coloque todas las unidades en los lugares deseados y verifique que los datos de la temperatura en exteriores puedan ser recibidos correctamente. En caso de que no puedan ser recibidos, re-ubique el transmisor o muévalo ligeramente, ya que esto puede ayudar para recibir la señal de recepción.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpie el sensor y la estación básica con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolvente!

- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

AVERÍAS

Problema	Solución de problemas
Ninguna indicación de estación básica	• Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta • Cambiar las pilas
Ninguna recepción de emisor Indicación "----"	• Comprobar las pilas del emisor exterior (¡No utilizar baterías recargables!) • Poner de nuevo en funcionamiento el emisor y el dispositivo base según las instrucciones de uso • Busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o estación básica • Reducir la distancia entre el emisor y el dispositivo base • Elimine las fuentes de interferencia.
Ninguna recepción de DCF	• Ajuste de la función de recepción de la hora DCF “on” • Busque un nuevo lugar de instalación para la estación básica • Insertar las horas manualmente • Intentar la recepción de noche
Indicación incorrecta	• Cambiar las pilas

ELIMINACIÓN

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.
Como consumidor, está obligado legalmente a depositarlas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local de manera respetuosa con el medio ambiente. La denominación de los metales pesados que contiene es: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
No tire este producto a la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

Rango de medición de la Temperatura:

Interior : De –9.9ºC a +59.9ºC con una resolución de 0.1ºC
(14.1°F a +139.8°F con una resolución de 0.2°F)
(Se visualizará “OF.L” si esta por fuera de este intervalo)

Al aire libre : De -39.9ºC a +69.9ºC con una resolución de 0.1ºC
(-39.8°F a +139.8°F con una resolución de 0.2°F)
(Se visualizará “OF.L” si esta por fuera de este intervalo)

Intervalo de chequeo de la temperatura interior : Cada 16 segundos

Recepción de la temperatura al aire libre : Cada 4 segundos

Fuente de Energía:

Estación de la temperatura : 2 pilas del tipo AAA, IEC LR3, 1.5V
Transmisor : 2 pilas del tipo AA, IEC LR6,1.5V
Ciclo de duración de la pila : aproximadamente 24 meses
(Se recomienda el uso de pilas alcalinas)

Dimensiones (L x A x A)

Estación de la temperatura : 109 x 18.8 x 103.6 mm
Transmisor : 38.2 x 21.2 x 128.3 mm

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Las datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de
11/12

EJIN9090T113
Printed in China

TFA Dostmann / Wertheim
30.3159.IT